










Baucis & Philemon

Section 4

Lines 36-50: The Miracle & The Command

Ovid, Metamorphoses VIII

Grammar Key

| | | | | |
|--|---|---|--|--|
|  Subject |  Object |  Verb |  Genitive |  Dative |
|  Ablative |  Preposition |  Conjunction |  Adverb | |

The Miracle (Lines 36-40)

36 **intereā**¹ **totiēns**⁵ **haustum**⁴ **crātēra**³ **replērī**⁶

37 **sponte**⁸ **suā**⁹ **per**¹¹ **sē**¹³ **-que**⁹ **vident**² **succrēscere**¹¹ **vīna;**¹⁰

38 **attonitī**¹ **novitāte**² **pavent**³ **manibus**⁵ **-que**⁴ **supīnīs**⁶

39 **concupiunt**¹² **Baucis**⁸ **-que**⁷ **precēs**¹³ **timidus**¹⁰ **-que**⁹ **Philēmōn**¹¹

40 **et**¹⁴ **veniam**¹⁶ **dapibus**¹⁷ **nullīs**¹⁹ **-que**¹⁸ **parātibus**²⁰ **ōrant.**¹⁵

36 **intereā** meanwhile

totiēns so many times

hauriō, -īre, haustum to drain

crātēra, -ae (f) mixing bowl

repleō, -ēre to refill

37 **sponte suā** of its own accord

per sē by itself

succrēscō, -ere to grow, increase

vīnum, -ī (n) wine

38 **attonitus, -a, -um** thunderstruck, astonished

novitās, -ātis (f) strangeness, novelty

paveō, -ēre to tremble, fear

supīnus, -a, -um turned upward

39 **concupiō, -ere** to form, conceive

prex, precis (f) prayer

timidus, -a, -um timid, fearful

40 **venia, -ae (f)** pardon, forgiveness

daps, dapis (f) feast, banquet

parātus, -ūs (m) preparation

ōrō, -āre to beg, pray

Style Notes: Lines 36-40

1. Historic Present — vident

Line 37

vident succrēscere vīna

2. Emphasis (Pleonasm) — sponte suā... per sē

Line 37

sponte suā per sē-que... succrēscere

3. Sibilance — sponte suā... sē... succrēscere

Line 37

sponte suā per sē-que... succrēscere

4. Emotional Response — attonitī

Line 38

attonitī novitāte pavent

5. Religious Gesture — manibus supīnīs

Line 38

manibus-que supīnīs

6. Naming & Unity — Baucis... Philēmōn

Line 39

Baucis-que... timidus-que Philēmōn

The Goose Chase (Lines 41-45)

41 ūnicus² ānser³ erat,¹ minimae⁵ cūstōdia⁴ villae,⁶

42 quem⁷ dīs¹¹ hospitibus¹² domini⁸ mactāre¹⁰ parābant;⁹

43 ille¹ celer² pennā³ tardōs⁵ aetāte⁶ fatīgat⁴

44 ēlūdit⁸ -que⁷ diū⁹ tandem¹¹ -que¹⁰ est...^{12...} vīsus¹⁴ ad¹⁶ ipsōs¹⁷

45 cōnfūgisse¹³ deōs.¹⁵ superī¹ vetuēre² necārī.³

- 41 ūnicus, -a, -um only, sole
ānser, -eris (m) goose
cūstōdia, -ae (f) guardian, protection
villa, -ae (f) farmhouse, cottage
42 hospes, -itis (m) guest, host
dominus, -ī (m) master, owner
mactō, -āre to sacrifice, kill
parō, -āre to prepare
43 celer, -eris, -ere swift, quick
penna, -ae (f) feather, wing
tardus, -a, -um slow

- aetās, -ātis (f) age
fatīgō, -āre to tire out, exhaust
44 ēlūdō, -ere to elude, escape
diū for a long time
tandem finally, at last
videor, vidērī, vīsus to seem
45 cōnfugiō, -ere to flee for refuge
superī, -ōrum (m pl) the gods above
vetō, -āre to forbid
necō, -āre to kill

Style Notes: Lines 41-45

7. Pathos — ūnicus ānser

Line 41

ūnicus ānser erat, minimae cūstōdia villae

8. Dramatic Irony — dīs hospitibus

Line 42

quem dīs hospitibus dominī mactāre parābant

9. Contrast (Antithesis) — celer / tardōs

Line 43

ille celer pennā tardōs aetāte fatīgat

10. Climax — tandem

Lines 44-45

tandem-que est vīsus ad ipsōs cōnfūgissee deōs

The Divine Speech (Lines 46-50)

46 'dī⁴ -que¹ 'sumus,³ meritās¹⁰ -que⁵ luet⁸ vīcīnia⁷ poenās⁹

47 impia⁶ dīxērunt;² 'vōbīs² immūnibus⁴ huius⁵

48 esse³ malī⁶ dabitur.¹ modo¹ vestra³ relinquit² tēcta⁴

49 ac⁵ nostrōs⁷ comitātē⁶ gradūs⁸ et⁹ in¹² ardua¹³ montis¹⁴

50 īte¹⁰ simul.¹¹

- 46 *deus*, -ī (*m*) god
meritus, -a, -um deserved
luō, -ere to pay (a penalty)
vīcīnia, -ae (*f*) neighbourhood
poena, -ae (*f*) punishment, penalty
47 *impius*, -a, -um impious, irreligious
immūnis, -e exempt, free from
48 *malum*, -ī (*n*) evil, disaster
modo only, just

- relinquō*, -ere to leave, abandon
tēctum, -ī (*n*) roof, home
49 *comitor*, -ārī to accompany
gradus, -ūs (*m*) step
arduus, -a, -um steep, lofty
mōns, *montis* (*m*) mountain
50 *eō*, *īre* to go
simul together, at the same time

Style Notes: Lines 46-50

11. Divine Revelation — dī sumus

Line 46

'dī' -que 'sumus'

12. Enjambment — impia

Lines 46-47

vīcīnia poenās / impia

13. Tricolon — relinquite... comitāte... īte

Lines 48-50

relinquite tēcta... comitāte gradūs... īte simul